

ATTENTION!

Parishioners and Friends of St. Gregory Church
may sponsor the weekly issue of the Sunday Bulletin.
For details, please contact
the parish office at 626-449-1523.

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցու Ծխականներն ու
Բարեկամները կրնան հովանավորել
Եկեղեցու շաբաթական թերթիկը
Մանրամասնություններու համար հեռաձայնել
եկեղեցու Գրասենեակը՝ 626-449-1523 թիւով

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00 a.m.-4:00 p.m.
Եկեղեցու գրասենեակի ժամեր:
Գշ.- Ծբ. 9:00 կ.ա.- 4:00 կ.ե.

St. Gregory Armenian Church Hall Rentals

Եկեղեցու «Կիրակոս» եւ «Եկատեան» Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն
Yegavian and Geragos Halls are available for your

- ❖ Weddings Հարսանիքներ
- ❖ Baptism Կնունքներ
- ❖ Birthdays Տարեդարձներ
- ❖ Anniversaries Հոգեճաշեր
- ❖ Hokejash and any other occasion Եւայլն

For more info, please call:

Vahe Charkhutian 562-715-8730.

Մանրամասնութեան Համար Հեռաձայնել՝
Վահէ Չարխրթեանին՝ 562-715-8730 թիւով



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin

Հոգեւոր հովիւ՝
Տէր Սարգիս Ա. Քհնյ. Փերոյեան

Կիրակի, 17 Մարտ 2013

Սուրբ Պատարագ՝ կ.ա. ժամը 10:30ից

Քարոզ՝ կ.ա. ժամը 11:30ից

❖
Archpriest Fr. Sarkis Petoyan, Pastor

Sunday, March 17, 2013

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Spiritual Message 11:30 a.m.

*Welcome to our visitors! Our Family of parishioners joyfully
invites you to make St. Gregory parish your spiritual home.
Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following
services today!*

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 • Tel. 626-449-1523 • Fax: 626-449-7039
E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com • www.saintgregoryarmenianchurch.com

Մատթեոսի Աւետարանէն (22:34 - 23:39)

Այն Աստն Յիսուս խօսեցաւ ժողովուրդին եւ իր աշակերտներուն ու ըսաւ. Մովսէսի աթոռը նստան դպիրներն ու Փարիսեցիները. ինչ որ անոնք ըսեն ձեզի՝ ըրէ՛ք ու պահեցէ՛ք. բայց անոնց գործերուն համեմատ մի՛ գործէք, քանի որ կ'ըսեն, բայց չեն ըներ: Ծանր ու դժուարակիր բեռներ կը կապեն եւ կը դնեն մարդոց ուսերուն վրայ, բայց իրենց մատով իսկ չեն ուզեր շարժել զանոնք: Եւ իրենց բոլոր գործերը կը կատարեն ի ցոյց մարդկանց. կը լայնցնեն իրենց գրապանակները եւ կ'երկնցնեն իրենց զգեստներուն քղանցքները: Խնճողներու աստն կը սիրեն առաջին տեղերը, ժողովարաններու մէջ՝ նախապատիւ աթոռները եւ հրապարակներու վրայ՝ ողջոյններ ընդունիլ ու մարդոցմէ կոչուիլ՝ ուրբի, ուրբի: Բայց դուք ոեւէ մէկը վարդապետ մի՛ կոչէք, որովհետեւ ձեր ուսուցիչը մէկ է ձեր Հայրը, որ երկինքն է: Եւ ուսուցիչ ալ մի՛ կոչուիք, որովհետեւ ձեր ուսուցիչը Քրիստոսն է: Եւ ձեզմէ մեծը ձեր սպասաւորը պէտք է ըլլայ: Ով որ իր անձը կը բարձրացնէ՝ պիտի խոնարհի. եւ ով որ կը խոնարհեցնէ իր անձը՝ պիտի բարձրանայ:

Վա՛յ ձեզի՝ դպիրներուդ եւ կեղծաւոր Փարիսեցիներուդ, որ երկնքի արքայութիւնը կը փակէք մարդոց առջեւ. դուք չէք մտներ եւ մտնողներուն ալ թոյլ չէք տար որ մտնեն:

Վա՛յ ձեզի, դպիրներուդ եւ կեղծաւոր Փարիսեցիներուդ, որ ծով ու ցամաք կը շրջիք մէկ հատիկ նորադարձ շահելու համար, եւ երբ գտնէք՝ ձեզմէ կրկնապատիկ ատելի գեհեցի որդի կը դարձնէք զայն:

«Երուսաղէմ, Երուսաղէմ, որ կը կոտորէիր մարգարէները եւ կը քարկոծէիր քեզի ղրկուածները. քանի՛ քանի անգամ ուզեցի հաւաքել քու զաւակներդ, ինչպէս հաւը կը հաւաքէ իր ձագերը թելերուն տակ, բայց չ'ուզեցիք: Ահա ձեր տունը ատրակ եւ լքուած պիտի մնայ ձեզի: Բայց կ'ըսես ձեզի թէ այսուհետեւ զիս ալլես պիտի չ'տեսնէք, մինչեւ որ ըսէք՝ օրհնեա՛լ է ան, որ կու գայ Տիրոջ անունով»:

St. Gregory Armenian Church Parish Directory

Parish Council	Richard Mushegain	909 578 48 65
Ladies Society	Joan Meymarian 626 794 6771
Men's Forum	Berj Gourdikian 626 355 87 80
Friendship Club	Isabel Kouyoumjian 626 446 60 58
A.C.Y.O Seniors	Armand Yerjanian 626-354-2909
Choir Director	Elise Tashjian 626 356-9208
Hovsepian School	Office 626 578 13 43
Hovsepian School	Shakeh Haroutiounian 818 437 0229
Saturday School	Norayr Dadouryan 626 683 72 11
Sunday School	Marguerite Hougasian 626 351 81 37

Upcoming Events

- Sun 6/2/2013 St. Gregory Name Day and Fr. Sarkis' 15th Anniversary
of Ordination to Holy Priesthood of Christ 12:30p.m.
- Sun. 6/9/2013.St. Gregory Sunday School Family Picnic . . 2:00 - 5:00 p.m.
(Garfield Park on Mission St. in South Pasadena)
- Fri. 06/21/2013 . St. Gregory Hovsepian School Graduation 6:00p.m.

ՀՈԳԵՀԱՆԳԱՏԵԱՆ ԽՆԴՐԱՆՔՆԵՐ

Հոգեհանգստեան խնդրանքները հանցեք ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի Կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ յիշել թերթիկին մէջ:

REQUIEM SERVICE (HOKEHANKISD)

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin.

Get Ready for Camp 2013!

Apply
Online

Week 1: July 14-20
Week 2: July 21-27
Week 3: July 28-August 3
Week 4: August 4-August 10

hyecamp.com

Help us choose the theme
for Camp 2013!
Check our website for details!

Priority
Deadline
for Campers
& Staff is
April 30th.

Never been to camp before?

Join us for... **FAMILY DAY 2013**

Saturday, May 18th at Camp
It's free to attend and a
great way to see our camp!

Register today at
www.hyecamp.com/family-day



(Matt) 22:34 - 23:39

Then Jesus spoke to the crowds and to His disciples, saying: "The scribes and the Pharisees have seated themselves in the chair of Moses; therefore all that they tell you, do and observe, but do not do according to their deeds; for they say things and do not do them. "They tie up heavy burdens and lay them on men's shoulders, but they themselves are unwilling to move them with so much as a finger. "But they do all their deeds to be noticed by men; for they broaden their phylacteries and lengthen the tassels of their garments.

"They love the place of honor at banquets and the chief seats in the synagogues, and respectful greetings in the market places, and being called Rabbi by men. "But do not be called Rabbi; for One is your Teacher, and you are all brothers. "Do not call anyone on earth your father; for One is your Father, He who is in heaven. "Do not be called leaders; for One is your Leader, that is, Christ. "But the greatest among you shall be your servant. "Whoever exalts himself shall be humbled; and whoever humbles himself shall be exalted.

"But woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites, because you shut off the kingdom of heaven from people; for you do not enter in yourselves, nor do you allow those who are entering to go in.

"Woe to you, scribes and Pharisees, hypocrites, because you travel around on sea and land to make one proselyte; and when he becomes one, you make him twice as much a son of hell as yourselves.

"Jerusalem, Jerusalem, who kills the prophets and stones those who are sent to her! How often I wanted to gather your children together, the way a hen gathers her chicks under her wings, and you were unwilling.

Behold, your house is being left to you desolate!

"For I say to you, from now on you will not see Me until you say, 'BLESSED IS HE WHO COMES IN THE NAME OF THE LORD!'"

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Կը խնդրուի աճջատել ձեր բջիջային հեռախօսները
եկեղեցի մտնելէն առաջ:

ATTENTION

Please turn off your cell phone when entering the church.

(Կող.) 2:18 - 3:17



Ո՛չ մէկը ձեզ թող զրկէ ձեր մրցանակէն՝ յօժարակամ խոնարհութեամբ ու հրեշտակներու կրօնով, միջամուխ ըլլալով չտեսած բաներուն, զուր տեղը հպարտանալով իր մարմնաւոր միտքով, եւ չբռնելով գլուխը՝ որմէ ամբողջ մարմինը, յօդերով ու յողակապերով հայթայթուած եւ իրարու կգուած, կ'անի Աստուծոյ անուամով: Ուրեմն, եթէ դուք մեռաք Քրիստոսի հետ՝ այս աշխարհի սկզբունքներուն հանդէպ, ա՛լ ինչո՞ւ աշխարհի մէջ ապրողներու նման ենթակայ կ'ըլլաք հրամաններու, ինչպէս՝ «մի՛ մերձեցար, մի՛ համտեսեր, մի՛ դպչիր»: ասոնք բոլորը գործածութեամբ սահմանուած են ապականութեան, մարդոց պատուէրներուն ու վարդապետութիւններուն համաձայն: Ասոնք արդարեւ իմաստութեան կերտ պարանք մը ունին՝ ինքնակամ կրօնով, խոնարհութեամբ եւ մարմինին գոհացնելու: Ուրեմն, եթէ յարութիւն առիք Քրիստոսի հետ, փնտռեցէ՛ք այն բաները՝ որ վերն են, ուր Քրիստոս կը բազմի Աստուծոյ աջ կողմը: Մտածեցէ՛ք վերի բաներուն մասին, ո՛չ թէ երկրի վրայ եղող բաներուն մասին, որովհետեւ դուք մեռաք, ու ձեր կեանքը պահուած է Քրիստոսի հետ՝ Աստուծոյ մէջ: Երբ Քրիստոս մեր կեանքը երեւնայ, այն ատեն դո՛ւք ալ փառքով պիտի երեւնաք անոր հետ:

Ուրեմն մտցուցէ՛ք ձեր երկրաւոր անդամները. պոռնկութիւն, անմաքրութիւնը, անսանձ կիրքը, չար ցանկութիւնը եւ ազահութիւնը, որ կռապաշտութիւն է: Ասո՛նց համար Աստուծոյ բարկութիւնը կու գայ անհնազանդութեան որդիներուն վրայ, որոնց մէջ դո՛ւք ալ ժամանակին կ'ընթանայիք, երբ կ'ապրէիք անոնց մէջ: Բայց հիմա դո՛ւք ալ թօթափեցէ՛ք սա՛ ամէնը.- բարկութիւնը, զայրոյթը, չարշտութիւնը, հայհոյութիւնը, լիրբ խօսքերը՝ ձեր բերանէն: Մի՛ ստէք իրարու. հանցեցէ՛ք ձեր վրայէն հին մարդը՝ իր գործերով, ու հագէ՛ք այն նորը, որ նորոգուած է գիտակցութեամբ՝ իր Արարիչին պատկերին համաձայն, եւ որուն մէջ ո՛չ Յոյն կայ, ո՛չ ալ Հրեայ, թլփատութիւն կամ անթլփատութիւն, օտար, Սկիւթացի, ստրուկ կամ ազատ. հապա Քրիստոս է ամէն ինչ, եւ բոլորին մէջ: Ուրեմն, որպէս Աստուծոյ ընտրեալներ՝ սուրբ ու սիրելի, հագէ՛ք գուրը, կարեկցութիւնը, քաղցրութիւնը, խոնարհութիւնը, հեզութիւնը, համբերատարութիւնը, հանդուրժելով իրարու եւ ներելով իրարու՝ եթէ մէկը տրտունջ մը ունենայ միւսին դէմ. ինչպէս Քրիստոս ներեց ձեզի, նոյնպէս ալ դո՛ւք ներեցէ՛ք: Եւ այս բոլոր բաներուն վրայ՝ հագէ՛ք սէրը, որ կատարելութեան կապն է: Ձեր սրտերուն մէջ թող հովանաւորէ Աստուծոյ խաղաղութիւնը, որուն ալ կանչուեցանք՝ մէկ մարմինով, ու շնորհակա՛լ եղէք: Քրիստոսի խօսքի նոխարեամբ թող բնակի ձեր մէջ որպէսզի ամբողջ իմաստութեամբ սորվեցնէք իրարու եւ խրատէք զիրար՝ սաղմոսներով, օրհներգներով ու հոգետր երգերով. շնորհակալութեամբ երգերով Աստուծոյ՝ ձեր սրտերուն մէջ: Եւ ամէն ինչ որ կ'ընէք, թէ՛ խօսքով եւ թէ՛ գործով, ըրէ՛ք Տէր Յիսուսի անունով. շնորհակալ ըլլալով Աստուծմէ ու Հօրմէն՝ անոր միջոցով:



St. Gregory Sunday School Hosts its
2nd Annual Easter Eve
Holy Communion & Breakfast

Please join the St. Gregory Church family as we celebrate the resurrection of Christ! Join us for a special message for the Sunday School by Fr. Sarkis, Holy Communion for children, teens, grandparents and families.

Saturday, March 30, 2013
10:00-11:30 a.m.

Stay for a Delicious Breakfast and a visit by...



THE EASTER BUNNY

&

"Eggcellent" Easter Egg Hunt



**ԺԱՄԱՆԱԿԱՑՈՅՑ ԱԻԱԳ ԸԱԲԹՈՒԱՆ
ԵՒ ՍՈՒՐԲ ԶԱՏԻԿԻ**

ԾԱՂԿԱԶԱՐԴ - Մարտ 24, 2013

Առաւօտեան Ժամերգութիւն 9:30ին Կ.Ա.
Սբ. Պատարագ 10:30ին Կ.Ա.
Դոճբացէք եւ մանուկներու թափօր Պատարագէն ետք

ԱԻԱԳ ՀԻՆԳԸԱԲԹԻ - Մարտ 28, 2013

Սբ. Պատարագ 10:30ին Կ.Ա.
Ունլուայ 6:30ին Կ.Ե.
Խաւարման արարողութիւն 8:00ին Կ.Ե.

ԱԻԱԳ ՈՒՐԲԱԹ - Մարտ 29, 2013

Թաղման արարողութիւն
Տէր եւ Փրկիչ Յիսուս Քրիստոսի 7:00ին Կ.Ե.

ԱԻԱԳ ԸԱԲԱԹ - Մարտ 30, 2013

Ժամերգութիւն եւ Սբ. Գիրքի ընթերցումներ 6:30ին Կ.Ե.
Ճրագալոյցի Սբ. Պատարագ 7:00ին Կ.Ե.

ՍԲ. ԶԱՏԻԿ - Մարտ 31, 2013

Առաւօտեան Ժամերգութիւն 9:30ին Կ.Ա.
Սբ. Պատարագ 10:30ին Կ.Ա.
ՄԵՆԵԼՈՑ - ԵՐԿՈՒԸԱԲԹԻ - Ապրիլ 1, 2013

Հոգեհանգստեան Պաշտօն 10:30 - 10:40 Կ.Ա.

**SCHEDULE OF CHURCH
SERVICES OF THE HOLY WEEK**

PALM SUNDAY - March 24, 2013

Morning Service 9:30AM
Divine Liturgy 10:30AM

MAUNDY THURSDAY - March 28, 2013

Divine Liturgy 10:30AM
Washing the Disciples Feet Service 6:30PM
Service of Khavaroom 8:00PM

GOOD FRIDAY - March 29, 2013

Service of the Entombment of our Lord 7:00PM

HOLY SATURDAY - March 30, 2013

Evening Service & Reading of The Scriptures 6:30PM
Easter Eve and Divine Liturgy 7:00PM

EASTER SUNDAY - March 31, 2013

Feast of Resurrection of our Lord Jesus Christ
Morning Service 9:30AM
Divine Liturgy 10:30AM

MERELTZ MONDAY - April 1, 2013

Memorial Hokehankisd 10:30 - 10:40AM



Colossians 2:18 - 3:17 3:1-4:9



Let no one keep defrauding you of your prize by delighting in self-abasement and the worship of the angels, taking his stand on visions he has seen, inflated without cause by his fleshly mind, and not holding fast to the head, from whom the entire body, being supplied and held together by the joints and ligaments, grows with a growth which is from God. If you have died with Christ to the elementary principles of the world, why, as if you were living in the world, do you submit yourself to decrees, such as, "Do not handle, do not taste, do not touch!" (which all refer to things destined to perish with use)--in accordance with the commandments and teachings of men? These are matters which have, to be sure, the appearance of wisdom in self-made religion and self-abasement and severe treatment of the body, but are of no value against fleshly indulgence.

Therefore if you have been raised up with Christ, keep seeking the things above, where Christ is, seated at the right hand of God. Set your mind on the things above, not on the things that are on earth. For you have died and your life is hidden with Christ in God. When Christ, who is our life, is revealed, then you also will be revealed with Him in glory. Therefore consider the members of your earthly body as dead to immorality, impurity, passion, evil desire, and greed, which amounts to idolatry. For it is because of these things that the wrath of God will come upon the sons of disobedience, and in them you also once walked, when you were living in them. But now you also, put them all aside: anger, wrath, malice, slander, and abusive speech from your mouth. Do not lie to one another, since you laid aside the old self with its evil practices, and have put on the new self who is being renewed to a true knowledge according to the image of the One who created him - a renewal in which there is no distinction between Greek and Jew, circumcised and uncircumcised, barbarian, Scythian, slave and freeman, but Christ is all, and in all. So, as those who have been chosen of God, holy and beloved, put on a heart of compassion, kindness, humility, gentleness and patience; bearing with one another, and forgiving each other, whoever has a complaint against anyone; just as the Lord forgave you, so also should you. Beyond all these things put on love, which is the perfect bond of unity. Let the peace of Christ rule in your hearts, to which indeed you were called in one body; and be thankful. Let the word of Christ richly dwell within you, with all wisdom teaching and admonishing one another with psalms and hymns and spiritual songs, singing with thankfulness in your hearts to God. Whatever you do in word or deed, do all in the name of the Lord Jesus, giving thanks through Him to God the Father.

Գալստեան Կիրակի

Մեծ Պահքի վեցերորդ Կիրակին կը կոչուի Գալստեան: Այս Կիրակին Յիսուս Քրիստոսի Առաջին Գալստեան՝ մարդեղութեան յիշեցումն է: Հաստատուեցաւ այն ճշմարտութիւնը, թէ Փրկչի Գալստեամբ առիթ տրուեցաւ մարդկութեանը փրկութեան ուղիով առաջնորդուելու: Այս Կիրակին միեւնոյն ատեն Երկրորդ Գալստեան խորհուրդն ունի: Աւետարաններու եւ առաքեալներու թուղթերուն մէջ բազում հատուածներ եւ անդրադարձներ կան Երկրորդ Գալստեանը նուիրուած: Տէրը կը զգուշացնէ Երկրորդ Գալստեան եւ անոր նախանշաններու մասին. «Զգո՛յշ եղէք, գուցէ մէկը ձեզ խաբէ. որովհետեւ շատեր պիտի գան իմ անու- նովս ու պիտի ըսեն, թէ՛ ես եմ Քրիստոսը. եւ շատերուն պիտի մոլորեցնեն: Պիտի լսէք պատերազմներու ձայներ եւ պատերազմերու լուրեր. զգո՛յշ եղէք, չըլլայ որ խռովուիք, որովհետեւ պէտք է որ այդ բաները ըլլան, բայց ատիկա տակաւին վախճանը չէ: Ազգ ազգի դէմ պիտի ելլէ, եւ թագաւորութիւն թագաւորութեան դէմ, եւ պիտի ըլլան սով, համաճարակ ու երկրաշարժներ: Սակայն այս ամէնը սկիզբն է երկանց: Այն ատեն ձեզ նեղութեան պիտի մատնեն եւ պիտի սպանեն ձեզ. եւ իմ անունի պատճառով բոլոր ազգերու կողմէ ատելի պիտի ըլլաք: Եւ այն ատեն շատերը պիտի գայթակղին եւ միմեանց պիտի մատնեն ու միմեանց պիտի ատեն: Եւ բազում սուտ մարգարէներ պիտի ելլեն ու շատերուն պիտի մոլորեցնեն: Եւ անօրինութեան շատնալէն՝ շատերու սէրը պիտի ցամքի: Բայց ով մինջեւ վերջ համբերէ, ան պիտի փրկուի» (Մատթ. 24:4-13) 1 Գալստեան Կիրակիի խորհուրդը կոչ է համբերութեան, բարեպաշտութեան, պարկեշտութեան, որովհետեւ հոգիի քիւրեղացմամբ եւ ճշմարիտ հաւատքով մարդ կրնայ սպասել Տիրոջ հրաշափառ Գալստեան:



Under the auspices of Diocesan Primate
H.E. Archbishop Hovnan Derderian

The Western Diocese Presents
YOUTH SUMMER COURSES
and
EDUCATIONAL TOUR TO ARMENIA



led by
Rev. Fr. Nerses Hayrapetyan and Dr. Minas Kojayan

WEEK-LONG SUMMER COURSES AT ST. LEON ARMENIAN CATHEDRAL,
3325 N. Glenoaks Blvd. Burbank, CA 91504 (818) 558-7474

June 24-30, 2013
(For youth between the ages of 18-30)

Courses include:

- Armenian culture
- History of the Armenian Church
- History of the Armenian people
- Armenian traditions
- Introduction to Armenian language and literature
- Geography of Armenia (Historical Armenia, Republics of Armenia and Artsakh)
- Armenian contribution to world civilization
- Armenian dance and cuisine

Cost: \$250 (tuition only); \$525+tax (tuition and hotel accommodations)

EDUCATIONAL TOUR TO ARMENIA

- Participants will visit historic sites, monuments and monasteries in beautiful and scenic Armenia and Artsakh and will also meet with historians, scholars and Armenia's youth.
 - The trip includes premier accommodations at ANI Plaza Hotel in downtown Yerevan.
- Cost: \$3500 (Includes: Airfare, Ani Plaza hotel accommodations and local travel expenses)**

Space is limited!

For further details please contact Dr. Minas Kojayan (818) 782-7437, or email frnerses@yahoo.com



Western Diocese of the Armenian Church



CYMA 2013 PILGRIMAGE – DEADLINE HAS BEEN EXTENDED

Are you looking forward for an adventurous experience this summer? Do you wish to grow spiritually, learn more about your heritage, and give back to others? Well, that's what CYMA 2013 will offer. We are looking forward for another exciting pilgrimage to Armenia. Since its establishment, the Christian Youth Mission to Armenia has made annual pilgrimages to Armenia, where Diocesan youth interned in various fields, visited historical sites, and worked on renovation projects, such as remodeling a youth center, building a house for an impoverished family, and renovating a dilapidated monastery in the region of Tavush.

We promise that this will be an experience of a lifetime, a great opportunity for social interaction with Armenian youth, and a chance to grow as a person.

Since we are still receiving applications, **WE HAVE EXTENDED OUR DEADLINE TO MARCH 21**. Please send in your applications **ASAP**.

CYMA 2013 will be led by Fr. Avedis Abovian, the parish priest of Crescenta Valley Armenian Church and Deacon Mkrtrich Ksachikyan, the newly appointed Youth Director of the Western Diocese. Don't miss out on the trip of a lifetime!

Contact Deacon Mkrtrich Ksachikyan at Mkrtrichk@hotmail.com



THE SUNDAY OF ADVENT



The Sunday of Advent, reminds us of the end of the present order of the world, the second coming of the Christ, the resurrection of the dead, the Last Judgment and the creation of a new earth and new heaven. The Gospel for Matins according to St. Mark articulates Jesus' prophecy about the future end times. Jesus gave

His followers a prophetic picture of the end times- including events leading up to it. He also talked about future events, connected with His return to earth to judge all people. Jesus predicted both near and distant events without putting them in chronological order.

Jesus warns His followers about the future to provide them with a guide to live by glorifying God in the present age to prepare for the future fulfillment of the Kingdom. Many predictions Jesus made in this passage have not yet been fulfilled, but they were made to help the faithful remain spiritually alert and prepared at all times as the Church eagerly waits for His Second Coming.

ANNOUNCEMENTS

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations.

Please call the church office at 626-449-1523.

We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the parish council.

Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՒՈՐԻՉ

Հայաստանեայց Եկեղեցւոյ կառոյցին Հայրը եւ առաջին ու մեծագոյն դէմքը՝ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչն է, որ թէ, եկեղեցւոյ, թէ, հայ ժողովուրդի պատմութեան մէջ անկիւնադարձ ստեղծեց: Մեծ սուրբը ուժեղ կամքով եւ վարչական բացառիկ կարողութիւններով օժտուած, եղած է բարձր սկզբունքներու հետամուտ տաղանդաշատ ծնունդ մը: Փոքր հասակէն որբացած՝ բարեբախտութիւն կ'ունենայ ուսումն ու հոգեւոր դաստիարակութիւնը առնելու առաքելատիպ հայրերու մօտ, որոնք կը մշակեն իր հոգին քրիստոնէական կրօնաբոյր միջավայրի մը մէջ: Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչի հետ գրեթէ նոյն տարիքը ունեցող Տրդատ, նոյնպէս դժուարին կեանքով աուցուն ճակատագիր մը կ'ապրի: Այս պարագային՝ միջավայրի եւ տարբեր դաստիարակութեան պայմաններու մէջ: Տրդատ 274 թուին, Հայաստանի թագաւորական գահ բարձրացած է: Բնական է որ Տրդատ թագաւոր կրօնական նոյն սկզբունքներու բարիքները ունենար ինչ որ ունէին Հոռմի քաղաքական իր մեծաւորները. հակակոսակապաշտ եւ անշուշտ հակաքրիստոնէայ: Տրդատ Թագաւոր կը պարտադրէ Ս. Գրիգորի որ քրիստոնէութիւնը ուրանայ եւ կոսպաշտութեան հետեւի: Սակայն Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ անդդուելի կը մնայ, եւ կը մերժէ հետեւիլ Տրդատ Թագաւորի հրահանգին: Սկզբունքային այս հաստատ ու բարձր կեցուացքը՝ անկասկած որ վիրաւորական էր թագաւորին համար, որ իր շրջապատին մէջ վերականգնել պէտք էր: Տրդատ Թագաւոր յոյսը կը կտրէ. եւ կը հրահանգէ որ Ս. Գրիգոր նետուի Խոր Վիրապ: Այնուհետեւ յատկանշական՝ հրաշալի վերապրումն է Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչին, շուրջ 14-15 տարի նման դժոխային պայմաններու մէջ ապրելէ ետք: Ահաւոր չարչարանքները սուրբին, կենդանի մնալը հրաշքի համագօր երեւոյթ նկատուած է, ինչ որ առիթ տուած է հրաշապատումներու: Քրիստոնէութեան ընդհանուր պատմութեան մէջ, սուրբերու վարքագրութեանց բացառիկ էջերէն կը նկատուի Հայոց Լուսաւորիչի չարչարանաց վկայագրութիւնը եւ սուրբին կողմէ տարուած յաղթանակը կը նկատուի առանձնաշնորհում մը առաքելատիպ տիպարներու.



*Archpriest Fr. Sarkis Petoyan and
the Parish Council of
St. Gregory Armenian Church
Prayerfully Invite you to Attend
All Lenten Husgoom Prayer Vigils
Followed by Special Michink Dinner
Wednesday, March 20 7:00 p.m.*

*All services will be conducted in Armenian and English,
using our state-of-the-art user-friendly service books for what
will be an enriching and spiritually-rewarding experience.
You are encouraged to remain for a fellowship supper in the
Yegavian Hall.*

*Տէր Սարգիս Աւագ Քհյն. Փերոյեան եւ Սբ. Գրիգոր
Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Ծխական Խորհուրդի Անդամները
միասնաբար կը հրաւիրեն ձեզ ներկայ գտնուելու Հսկումի
բոլոր արարողութիւններուն*

Չորեքշաբթի, Մարտ 20, 2013 Երեկոյեան Ժամը 7ին
Բոլոր արարողութիւնները պիտի ըլլան Հայերէն եւ
Անգլերէն լեզուներով հետեւելով Հսկումի արդիական եւ
հոգեպարար նոր ժամագիրքին:

Հսկումէն վերջ բոլոր հրաւիրուած էք աւանդական դարձած
պահոց համեղ ընթրիքին Եկաւեան սրահին մէջ:

**Remember The Church
In Your Will**

St. Gregory The Enlightener

Cont. from page 9

a dream to prepare a loaf of bread everyday and throw it down into the pit. That served as the source of Gregory's sustenance for thirteen years. At the site of the bottomless pit there is now a monastery, called Khor Virabi Vank (Monastery of Khor Virab, a place of pilgrimage facing Mount Ararat and almost on the border of present-day Armenia and Turkey). Within the monastic complex itself there is also a domed church that was originally dedicated to the Mother-of-God. The present seventeenth century sanctuary, called St. Gregory the Illuminator, replaced the former church.

The Feast of St. Gregory's Commitment to the pit is at present a day of pilgrimage to Khor Virab in the Republic of Armenia. During the night and morning liturgical hours on that day special hymns dedicated to St. Gregory's commitment to the pit are chanted in all of our churches throughout the world. These hymns, grouped together as a "canon," are attributed to the thirteenth century theologian and poet Hovhannes Bluz Vartabed of Erzinjan.

AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window in the Sanctuary	\$10,000
Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/ inside)	\$15,000
One of Two New Side Altars	t.b.d.
Elevator	\$25,000
Bell Tower Mural	\$100,000

St. Gregory The Enlightener

The Father, and the first and greatest figure of the Armenian Church, was St. Gregory the Enlightener, who founded the church and who reoriented the history of the Armenian people.

This great saint, endowed with a powerful will and extraordinary administrative ability, was born with a bent to adhere to high principles.

Though orphaned at an early age he had the good fortune of receiving a high, secular and religious education under the tutelage of evangelistic church fathers who nurtured his soul in a strongly religious environment. It is certain that St. Gregory the Enlightener married at about age 20-22 at the latest, and that by age 25 he was the father of two boys.

In writing the biography of St. Gregory the Enlightener the celebrated writer Agathangelos has emphasized the great faith of the saint, his apostolic and providential mission, his marvelous works which led to the spiritual transformation of a whole nation, to a cultural revolution, to the establishment of a unified nation, and his willing sacrifices for the sake of principal. Unfortunately King Tiridates "showed more reverence toward the goddess Artemis than all others, to the level of adoration. And he wanted the blessed Gregory, whom he esteemed, to share his idolatry of their gods, expressed his gratitude for Gregory's many services, and pleaded for him to join him also in belief and worship of their gods, not to recoil from them.

St. Gregory refused to follow King Tiridates' orders. This positive and lofty principle held by St. Gregory the Enlightener was undoubtedly very offensive to the king, who needed to stand authoritative in his circle.

Entrance into the Pit

Orders were immediately issued to carry out the punishment appropriate in those times. He ordered the Saint's death by banishing him to the pit of Ararat. (Khor Virap). This deep pit reserved for notorious criminals condemned to death and located in the citadel of that town. The bottom was muddy mire where snakes thrived and the air was bad. Those confined there suffered a sure death as a result of the unsavory surroundings. It is reported that Gregory survived in the pit for thirteen years. Gregory's survival was made possible through the charity of a widow who lived in the fortress where the dungeon was located. She had received a command in

Cont. on page 12

Հոգեհանգիստ

- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Տիրամայր Արմենուհի Պալեանի** մահուան քառասունքին առիթով: Խնդրողներն են՝ զաւակները՝ Հայր Ասպետ, Էլօ, Նշան եւ Ռաֆֆի Պալեաններ, Անժէլ Մաիլեան եւ զաւակունք, Խաչիկ եւ Թագունի Ճապորեաններ ինչպէս նաեւ Սբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցոյ Ծխական Խորհուրդի եւ Տիկնաց Միութեան Անդամները:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Հաննա Նըմոյեանի** մահուան 4րդ տարելիցին առիթով: Խնդրողն է՝ Արշալոյս Նըմոյեան Ճանոյեան:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Արտաշէս Ծանոյեանի** մահուան առաջին տարելիցին առիթով: Խնդրողներն են՝ այրին՝ Արաքսի Ծանոյեան եւ դուստրը Մանուշակ Ծանոյեան, քոյրը՝ Արշալոյս Նըմոյեան, եղբայրը՝ Դանիէլ եւ Անահիտ Ծանոյեան եւ զաւակունք, Խաչիկ եւ Ռոզմէրի Ծանոյեան եւ զաւակունք, Հայկ եւ Ալիս Գահրամանեան եւ զաւակունք, Ազատ եւ Հայկունի Մխիթարեան եւ զաւակունք, Սամիր եւ Սալուա Աբրահամեան եւ զաւակունք, Հայկ եւ Ալիս Գահրամանեան, Անտրէ եւ Լալա Գահրամանեան:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Գրիգոր Աշճեանի** հոգիին համար: Խնդրողն է՝ Լուսին Աշճեան:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Մկրտիչ Գասպարեանի** 5րդ, **Համբարձում, Սամուէլ եւ Եղիճէ Ծահինեաններուն** եւ **Պետրոս Գօլդեանի** հոգիներուն համար: Խնդրողն է Մէլիճէ Ծահինեան:

Important Notice

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.

Requiem

- A requiem service for Diramayr **Armenouhie Balian** on the occasion of the 40th day of her passing is requested by her children Fr. Asbed, Elo, Nshan & Raffi Balian, Angel Mavelian and children, Khatchig & Takouhie Jabourian as well as St. Gregory parish Council & Ladies Society Members. .
- A requiem service for **Hanna Namoyan** on the occasion of the 4th year of his passing is requested by Arshalous Namoyan Janoyan
- A requiem service for **Ardashes Janoyan** on the occasion of the 1st year of his passing is requested by his widow Araxie Janoyan and daughter Manoushag Janoyan, sister Arshalous Namoyan, brother Daniel & Anahid Janoyan & children, Khatchig & Rosemary Janoyan & children, Haig & Alice Kahramanian and children, Azad & Haigouhie Mkhitarian and children, Samir & Salwa Aprahamian & children, Haig & Alis Kahramanian, Andre & Lala Kahramanian.
- A requiem service in the memory of **Krikor Ashjian** is requested by his widow Loucin Ashjian.
- A requiem service for **Mgrditch Kasparian** on the occasion of the 5th year of his passing and in memory of **Hampartsoum, Samuel and Yeghnie Shahinian** and **Bedros Koloyan** is requested by Milineh Shahinia

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to host the fellowship hour for happy or otherwise solemn occasions. Please contact church office.

**Today's Fellowship Hour is sponsored by
Iskouhie Mankerian**